



DECIZIE

nr. 27/4

24 iulie 2026

Cu privire la aprobarea Acordului de cooperare între municipiul Soroca, Republica Moldova, și orașul Horodenka, Ucraina

Având în vedere tradiția relațiilor de prietenie și colaborare dintre Republica Moldova și Ucraina, ținând cont de dorința comună, deschiderea și predispunerea autorităților publice locale ale municipiului Soroca, Republica Moldova, și ale orașului Horodenka, Ucraina, de a dezvolta relații de prietenie și de colaborare în domeniile economic, social și cultural între cele două unități administrativ-teritoriale, precum și luând în considerație faptul că relațiile de cooperare vor oferi oportunități de dezvoltare în diferite domenii pentru ambele localități,

în temeiul art. 14 alin. (2) lit. j) și lit. k), art. 19 alin. (4), art. 29 alin. (1) lit. n) și lit. y) din Legea nr. 436/2006 privind administrația publică locală, Consiliul municipal Soroca DECIDE:

1. Se aprobă Acordul de cooperare între municipiul Soroca, Republica Moldova, și orașul Horodenka, Ucraina, conform anexei.

2. Se împuternicește Primara municipiului Soroca, dna Lilia PILIPEȚCHI, să semneze Acordul de cooperare în numele municipiului Soroca.

3. Acordul de cooperare intră în vigoare la data semnării lui de către reprezentanții împuterniciți ai ambelor părți.

4. Prezenta decizie se aduce la cunoștință publică și intră în vigoare la data includerii în Registrul de Stat al Actelor Locale.

5. Decizia în cauză poate fi contestată cu cerere prealabilă adresată Consiliului municipal Soroca, cu sediul în mun. Soroca, str. Ștefan cel Mare, 5, în termen de 30 de zile de la comunicare, în corespundere cu prevederile Codului administrativ nr. 116/2018.

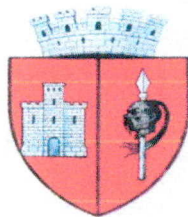
PREȘEDINTELE ȘEDINTEI

CONTRASEMNAT



LILIAN TIGHINEANU

MARCEL BUȘAN
SECRETAR C/M SOROCA



ACORD DE
între Municipiul Soroca (Republica Moldova)
și
orașul Horodenka (Ucraina)



În dorința consolidării relațiilor de prietenie și de cooperare între autoritățile Administrației Publice Locale din cele două state,

Municipiul Soroca din Republica Moldova, în persoana Primarei Dnei Lilia Pilipețchi, care acționează din numele administrației publice locale Soroca, în baza Hotărârii nr. 12/1 din 10 noiembrie 2023 Consiliului Electoral de Circumscripție municipală Soroca nr. 29/1 **și orașul Horodenka (Ucraina)**, în persoana Primarului Dl Bogdan Cobileanschi, denumite în continuare **Părți**,

în scopul dezvoltării contractelor reciproce și consolidării relațiilor de prietenie dintre comunitățile locale, decid să încheie prezentul Acord de cooperare cu următorul conținut:

Articolul 1

Părțile vor dezvolta relații de colaborare în domeniile menționate în prezentul Acord, în conformitate cu legislațiile în vigoare în Republica Moldova și Ucraina.

Articolul 2

Cooperarea dintre Părți include, în special, schimbul de experiență și implementarea unor inițiative comune în domeniile:

- 1) cultură și protejarea patrimoniului cultural;
- 2) sport și recreere;
- 3) turism și promovare regională;
- 4) dezvoltarea antreprenoriatului, inovării, științei și tehnologiei;
- 5) alte domenii convenite de comun acord de către Părți.

Articolul 3

Schimbul de experiență va avea loc, printre altele, prin vizite reciproce ale reprezentanților autorităților Administrației Publice Locale, asociațiilor, antreprenorilor și reprezentanților culturii, sportului și turismului din municipiul Soroca și orașul Horodenka.

Articolul 4

Datele vizitelor, amplasarea activităților și aspectele organizatorice și financiare legate de implementarea proiectelor individuale vor fi convenite în prealabil de către reprezentanții autorizați ai ambelor Părți, în forme corespunzătoare fiecărei Părți. Prezentul acord nu constituie o obligație financiară a niciuneia dintre Părți față de cealaltă sau față de terți.

Articolul 5

Părțile se angajează să se asigure că toate acțiunile întreprinse în temeiul prezentului acord sunt realizate cu respectarea diferențelor politice, religioase, culturale și a tradițiilor naționale ale ambelor comunități.

Articolul 6

1. Prezentul Acord de cooperare este încheiat pe durată nedeterminată și produce efecte la data semnării.

2. Prezentul Acord de cooperare poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările produc efecte la data semnării.

3. Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord de cooperare, prin notificare scrisă transmisă celeilalte Părți. Denunțarea produce efecte de la data primirii notificării scrise (sau de la o dată ulterioară, stabilită de comun Acord de Părți).

4. Încetarea prezentului Acord de cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Articolul 7

Acordul a fost redactat în două exemplare, unul în limba ucraineană pentru orașul **Horodenka** și unul în limba română pentru municipiul Soroca.

Semnat în _____, la data _____, ambele
exemplare au aceeași forță juridică.

Pentru
Municipiul Soroca, Republica Moldova

Pentru
orașul Horodenka, Ucraina

Lilia PILIPETCHI, primară

Bogdan COBILEANSCHII, primar

L.Ș.

L.Ș.